

Français	Español	English
à commande programmée	control por programa	program control
accélération	aceleración	acceleration
accouplement d'arbres	acoplamiento de ejes	shaft coupling
acquisition de technologie	adquisición de tecnología	technology acquisition
aiguille indicatrice	aguja indicadora	pointer
aimant de levage	magneto de elevación	lifting magnet
ajustement	ajuste	fit
ajustement à serrage	ajuste con apriete	interference fit
ajustement avec jeu	ajuste con juego	clearance fit
ajustement cylindrique	ajuste cilíndrico	cylindrical fit
ajustement incertain	ajuste indeterminado	transition fit
alésage	escariado	reaming
alésage à épaulements	agujero escalonado	stepped bore
alésoir	escariador	reamer
amplitude de l'avance	paso de avance	amount of infeed
angle de coupe	ángulo de corte	nose angle
angle de coupe positif	ángulo de corte positivo	positive rake
appareil à diviser	dispositivo divisor	indexing attachment
appareil à mesurer les angles	dispositivo medidor de ángulos	angle measuring fixture
appareil de dépoussiérage	eliminador de polvo	dust collecting unit
appareil d'essai	aparato de ensayo	test apparatus
arbre de harnais	árbol de contramarcha	back gear shaft
arbre porte-fraise	eje de la fresa	cutter arbor
arracheur	desviador	stripper
aspiration de poussières	extracción de virutas	chip extraction
atelier d'usinage	taller de mecanizado	machine-tool department
atelier mécanique	taller mecánico	machine shop
avance par crémaillère	avance por piñón y cremallera	rack and pinion feed
avance par impulsions	avance a saltos	skip feed
avance rapide	avance rápido	fast feed
avance transversal	avance transversal	cross feed
avances automatiques réglables en marche	avances automáticos graduables en marcha	adjustable automatic feeds while in operation
avant-trou de taraudage	taladro para roscar	tapping hole
axe d'avance	eje de avance	feed shaft
bac	bandeja	tray
bac à copeaux	colector de virutas	swarf tray
bague d'arrêt	anillo de retención	adjusting collar
bague de centrage	anillo de centrado	centering ring
bague de graissage fixe	anillo de engrase fijo	collar oiler
bague de graissage libre	anillo de engrase suelto	loose oiling ring
bague équilibrée	mandril de equilibrado	balancing mandrel
bague fendue	casquillo cónico tensor	split tapered bushing
banc	bancada	bed
banc rompu	bancada con escote	gap bed
barillet porte-butées	tambor portatopes	stop drum
basculeur d'un moteur	soporte basculante de un	pivoting motor base

	motor	
bâti	bastidor	machine frame
bâti en treillis	bastidor en celosía	lattice frame
boîte d'avances	caja de avances	feed box
boîte de vitesse	caja de cambio	gear change
boîte filtrante	depósito con filtro	baffle web tank
boîtier de commande suspendu	caja de mandos suspendida	pendant control box
boutonnière d'un porte-pièce	ranura del portapiezas	U-lag
bras basculant	brazo oscilante	rocker arm
bras radial	brazo de movimiento radial	radial arm
brise copeaux	rompevirutas	chip breaker
broutage	vibración	jarring
burin de rabotage	cuchilla de cepillar	planing tool
butée de fin de course	garra de disparo	trip dog
butée de profondeur	tope de profundidad	down-feed stop
butée inclinable	gramil de inglete	miter gage
cadre va-et-vient	arco oscilante	reciprocal frame
calage de roulement	ajuste de los rodamientos	ball bearing fit
cale étalon	bloque patrón de calibración	gage block
calibre de profondeur	calibre de profundidades	depth caliper
calibre de réglage angulaire	calibre de ajuste angular	angle setting gage
came de reversement	leva de inversión	reversing cam
came disque	leva excéntrica	peripheral cam
came tambour	cilindro de levas	cylindrical cam
capacité de coupe	capacidad de corte	chip removal
capacité de forage	capacidad de taladrado	drilling capacity
capture des données machine	adquisición de datos de la máquina	machine data acquisition
carré mâle	cuadrado macho	square
cellule de fabrication	celda de fabricación	manufacturing cell
cellule de fabrication flexible	célula de fabricación flexible	flexible manufacturing cell
certificat d'essai	certificado de ensayo	test certificate
chaîne de fabrication	línea de fabricación	manufacturing line
chaîne de fabrication flexible	línea de fabricación flexible	flexible manufacturing line
chariot	carro	saddle
chariot porte-outil	carro portaherramientas	tool carrying device
chariot porte-outil de traverse	carro de traviesa	cross rail head
chariot porte-outil du coulisseau	carro del cabezal del carnero	ram head slide
chasse-clavette	botador	drift
clavette	chaveta	key
clé à douille	llave tubular	socket key
commande de l'avance	mando del avance	feed drive
commande électrique	accionamiento eléctrico	electric drive
commande forcée	accionamiento forzado	positive drive
commande hydraulique	accionamiento hidráulico	hydraulic drive
commande individuelle	accionamiento individual	independent drive

commande par bouton-poussoir	control por pulsadores	push button control
commande par corde	accionamiento por cuerda	string drive
commande par groupe	accionamiento por grupos	group drive
commande par pendule à bouton-poussoir	control de panel colgante	pendant control
commande par poulies à gradins	accionamiento por poleas escalonadas	cone pulley drive
commande par poulies à gradins	accionamiento por poleas escalonadas	pulley drive
commande par rochet	accionamiento por trinquete	ratchet drive
commande pneumatique	accionamiento neumático	pneumatic drive
compas d'épaisseur	calibre de exteriores	outside caliper
compas d'intérieur	calibre de interiores	inside caliper
compris dans les tolérances	dentro de tolerancia	true to gage
compte-coups	contador de carreras	stroke counter
contre-guidage	contraguía	counter-guide
contrepoids	contrapeso	balance weight
contrôle de risques des machines	control de riesgos en las máquinas	machinery hazard control
copiage longitudinal	copiado longitudinal	longitudinal copying
coude d'arbre	codo del cigüeñal	cranked portion of a shaft
coulisseau	carro transversal	cross feed slide
coup de pointeau	marca de punzón	punch mark
couple de rotation	par de torsión	torque
couronne dentée intérieure	corona dentada interiormente	rim gear
courroie crantée	correa dentada	tooth timing belt
course	carrera	stroke
course poussée	recorrido de empuje	push stroke
course tractée	recorrido de tracción	pull stroke
coussinet	casquillo	bushing
couvercle télescopique	cubierta telescópica	telescopic steel cover
couvre-glissières	cubreguía	way cover
crochet de fixation	abrazadera para tubos	pipe clip
cycle automatique	ciclo automático	automatic cycle
cycle automatique de reproduction	ciclo automático de reproducción	automatic copying cycle
débrayage	acoplamiento de desembrague	disconnect-type clutch
dégager	desengranar	bring out of mesh (to)
dégrossissage	desbastado	roughing
denture à développante	dentado de evolvente de círculo	involute gear teeth
denture déportée	dentado de perfil desplazado	long-and short addendum teeth
denture stub	dentado corto	stub teeth
déplacement automatique de la table	desplazamiento automático de la mesa	automatic table traverse
déplacement axial	desplazamiento axial	slip

détecteur des objets	detector de objetos	object detector
diamant à dressage de meule	diamante para afilado de la muela	diamond wheel dresser
dispositif chasse-main	dispositivo salvamanos	hand rejector
dispositif de fraisage	dispositivo de fresado	milling device
dispositif de graissage	dispositivo de engrase	lubricant application device
dispositif reproducteur	dispositivo perfilador	profiling attachment
disque à crans	disco entallado	notched disc
disque d'excentrique	excéntrica	eccentric disc
disque polisseur en feutre	muela para pulir de fieltro	polishing wheel
distance à entre-axes variables	distancia entre ejes variable	adjustable centers
doigt de repérage	indicador de posición	indicator clip
doigt-traceur	palpador	feeler
douille conique de serrage	manguito cónico de sujeción	taper clamping sleeve
douille de réduction	casquillo de reducción	reduction socket
douille porte-forêt	casquillo portabrocas	drill socket
écart géométrique de vitesse	progresión geométrica de velocidad	progressive ratio
échelonnement des avances	gama de avances	range of feeds
embrayage à disques multiples	embrague de discos múltiples	multidisc clutch
engrenage	engranaje	gear
engrenage planétaire	engranaje planetario	planetary gears
engrenage planétaire conique	engranaje planetario cónico	bevel type planetary gear
engrenage planétaire cylindrique	engranaje planetario cilíndrico	spur type planetary gears
engrenages de changement de vitesse	engranajes de cambio de velocidad	change gears
engrenages droits	engranajes rectos	spur gearing
engrènement	engranado	gear mesh
enlèvement de copeaux	arranque de virutas	stock removal
enlever des copeaux	arranque del metal	metal cutting
entre-axes	distancia entre ejes	center distance
enveloppe du palpeur	caja del palpador	tracer housing
épaisseur curviligne au primitif	espesor curvilíneo del diente	circular thickness
épaisseur rectiligne au primitif	espesor rectilíneo del diente	chordal tooth thickness
ergot d'arrêt	cerrojo	lock pin
établi	banco de trabajo	workbench
étau de machine	mordaza para máquina	machine vice
étau-limeur	limadora	shaping machine
évacuation des copeaux	evacuación de virutas	chip disposal
fabrication en série	fabricación en serie	series production
fabrication par pièces unique	fabricación por unidades	single piece production
fente d'aération à persienne	aireador de persiana	louver
filetage	rosca	screw thread
filetage intérieur	roscado interior	internal thread

filetage par peignes	roscado por peines	open-die threading
fin de vie	fin de la vida útil	end-of-life
fluide de coupe	fluido de corte	cutting fluid
forêt en acier rapide	broca de acero rápido	high-speed steel drill
fourreau de la contre-poupée	pínula de la contrapunta	tailstock spindle
fraisage de pièces particulières	fresado de piezas especiales	milling particular work
fraise mère	fresa madre	hob
fraisier en plan	fresado refrentado	face milling
fraiseuse à reproduire	fresadora copiadora	die sinking machine
fraiseuse automatisée à cycles et programmes	fresadora automatizada de ciclos y programas	automated milling machine with cycles and programming
fraiseuse gendre aléuseuse	fresadora-mandrinadora	milling and boring machine
gabarit de copiage	plantilla para copia	copying template
gabarit de perçage	plantilla para taladrado	drill jig
gestion d'entrepôt automatisée	gestión automática de almacenes	automated warehouse management
godet graisseur	cazoleta engrasadora	grease cup
graisseur	engrasador	oiler
graisseur à vibrations	engrasador por vibración	vibrating rod oiler
griffes de plateau rainuré	garras del plato de refrentar	face plate dogs
guidage	corredera	guidance
guidage par contact	guía de deslizamiento	sliding guide
guide à queue d'aronde	guía en cola de milano	dove-tail guidance
guide d'outil	guía-herramienta	tool guide
guide-barres à alimentation	almacenador automático de barras	automatic rod magazine
hauteur de points	altura de punto	center height
hors alignement	desalineado	misaligned
huile de coupe	taladrina	soluble oil
inclinaison de la table	inclinación de la tabla	table cant
industrie de machines-outils	industria de máquinas-herramientas	machine-tool industry
ingénierie de contrôle	ingeniería de control	control engineering
interrupteur principal	interruptor general	master stop switch
jeu	holgura	play
jeu	juego	clearance
joint mobile	articulación	movable joint
largeur sur pans	anchura de la cabeza del tornillo	width across flats
logement de moteur	alojamiento del motor	motor cavity
lubrification par brouillard d'huile	lubricación por niebla	oil mist lubrication
machine à affûter	afiladora de herramientas	tool grinder
machine à bois	máquina para labrar madera	woodworking machine
machine à contrôle numérique	máquina de control numérico	numerically controlled machine
machine à états finis algorithmique	máquina algorítmica de estados	algorithmic state machine

machine à fraiser	fresadora	milling machine
machine à limer	máquina de limar	filing machine
machine à mortaiser	mortajadora	slotting machine
machine à pointer	punteadora	jig borer
machine à raboter	cepilladora	planing machine
machine à roder	máquina para lapear	lapping machine
machine à transfert	maquinaria de transferencia	transfer machine
machine-outil classique	máquina-herramienta clásica	general machine tool
machine-outil de précision	máquina-herramienta de precisión	precision machine tool
mâchoire de pince	mordaza de pinza	collet jaw
magasin automatique	almacenador automático	automatic magazine loader
manchon conique de serrage	manguito cónico adaptador	tapered adapter sleeve
manchon d'adaptateur	manguito adaptador	adaptor sleeve
manchon d'accouplement à coquilles	acoplamiento de manguito	split muff coupling
manchon taraudé	acoplador roscado para tuberías	pipe coupling
mandrin à gradins	plato con escalones	step chuck
mandrin à mâchoire	mandril universal	chuck
mandrin à mors	plato de garras	jaw chuck
mandrin à pinces	mandril de pinzas	collet chuck
mandrin à pinces auto-verrouilleur	mandril de pinzas automático	auto-lock collet chuck
mandrin à serrage concentrique	plato de apriete concéntrico	geared scroll chuck
mandrin à serrage rapide	plato de cierre rápido	quick acting chuck
mandrin de serrage	mandril de sujeción	rotating chuck
mandrin pneumatique	plato neumático	air chuck
marques de broutage	marcas de las herramientas por vibraciones	chatter marks
masquable	enmascarable	maskable
mécanisme à came	mecanismo de leva	cam mechanism
mécanisme à entraînement par friction	accionamiento por fricción	non-positive drive
mécanisme coulisse-manivelle	mecanismo de corredera y manivela	slot and crank
mécanisme télescopique d'élévation	dispositivo telescópico de elevación	telescopic raising gear
membre	miembro de articulación	link member
meule de polissage	almohadilla para pulir	polishing pad
mise en forme	formación	shaping
module de fabrication flexible	módulo de fabricación flexible	flexible manufacturing module
moteur réducteur	motor reductor	geared motor
mouvement de rotation	movimiento rotativo	rotary motion
mouvement différentiel	desplazamiento diferencial	differential movement
moyeu d'un levier	buje de la palanca	lever boss
multibroches	husillos múltiples	multispindle
nervure	nervadura	rib

noyage	avellanado	countersinking
opérateur de machines-outils	operador de máquinas-herramientas	machine-tool operator
outil de coupe	cuchilla	tool bit
outil de découpage-poinçonnage	punzón y troquel	punch and die
outil de moletage	herramienta para moletear	knurling tool
outil de production	herramienta de producción	production tool
outil en acier dur	cuchilla de acero duro	stellite tool
outil en métal dur	cuchilla de carburo	carbide tool
outil pour le travail du bois	herramienta para madera	woodworking tool
outilleur	herramientista	toolmaker
ouverture de clef	anchura de la llave	width between jaws
palier à chapeau	apoyo con tapadera	pillow block
palier à chapeau à rouleaux	apoyo con cojinete de rodillos de rótula	roller bearing pillow block
palier à chapeau de billes	apoyo con cojinete de bolas de rótula	ball bearing pillow block
palier à charge mixte	cojinete combinado	radial-thrust bearing
panneau de commande de machines-outils	panel de control de máquinas-herramientas	machine-tool control panel
pas	paso	pitch
pénétration de l'huile	penetración de aceite	ingrease
perceuse à colonne	taladradora de columna	pillar drilling machine
perceuse radiale	taladro radial	radial drilling machine
pincettes entonnoirs	pinzas cónicas	tapered collets
pivotement	rotación	swivel
plateau de sinus	mesa de senos	sine table
plateau diviseur	plato divisor	indexing chuck
plot magnétique	portapiezas magnético	magnetic holder
pointe de centrage	punta del torno	center
pompe d'arrosage	bomba del refrigerante	sud pump
porte-micromètre et tiges	portamicrometro y varillas	measuring trough
porte-outil arrière	portaherramientas posterior	back tool post
porte-outil multiple	portaherramientas múltiple	multiple tool holder
poste machine-outil	terminal de máquinas-herramientas	machine-tool terminal
poupée porte-fraises	cabezal portabrocas	headstock
poupée porte-meule de rectification intérieure	cabezal de rectificado interior	internal grinding wheelhead
poussée axiale	empuje axial	thrust load
précision à mesure	precisión a la cota	accuracy to size
précision de travail	precisión de la pieza	accuracy of work
programmation de cycles automatiques	programación de ciclos automáticos	programming of automatic cycles
pupitre de commande	mesa de control	control desk
raboteuse à deux montants	cepillo puente	double column planing machine
raboteuse à un montant	cepillo de un montante	open-sided planer
rainure de graissage	ranura de engrase	oil groove

rapport d'engrenage	relación de engranaje	gear ratio
reconstructeur de machines-outils	reconstructor de máquinas-herramientas	machine-tool rebuilder
rectification conique	rectificado cónico	taper grinding
rectifier les creux	vaciado	hollow grinding
rectifier sans centres	rectificado sin centros	centerless grinding
rectifieuse automatique	rectificadora automática	automatic grinder
rectifieuse universelle	rectificadora universal	universal grinder
redresseur	rectificador	rectifier
réglage approximatif	ajuste basto	rough adjustment
réglage fin	ajuste de precisión	fine adjustment
réglage individuel	ajuste individual	individual adjustment
règle de copiage	regla para copiado	profiling bar
règle étalon	regla patrón	reference rod
rendement technique	rendimiento técnico	technical performance
renversement de marche	inversión de marcha	movement reversal
ressort d'arrêt	anillo elástico	snap ring
retenue par cliquet	retención por trinquete	retaining pawl
rondelle de butée	anillo de rodadura	thrust washer
rondelle ordinaire	arandela circular	round washer
roue à chaîne	catalina	sprocket
roulement axial à billes	cojinete axial de bolas	thrust ball bearing
roulement axial à rouleaux	cojinete axial de rodillos	roller thrust bearing
roulement radial à billes	cojinete transversal de bolas	ball journal bearing
scie alternative	sierra alternativa	hacksawing machine
socle en fonte	pedestal de hierro fundido	cast-iron pedestal
soufflet	fuelle	bellows
spot lumineux	mancha luminosa	light-spot
support de l'arbre porte-fraises	soporte del eje portafresas	arbor support
surépaisseur	tolerancia de mecanización	machining allowance
surfaçage	refrentado	surfacing
système contrôlable	sistema controlable	controllable system
système d'assemblage automatique	sistema de montaje automático	automated assembly system
table de serrage inclinable	mesa de tornillo inclinable	compound clamping table
table inclinable	mesa inclinable	tilt table
tableau de bord de performance	cuadro de mando integral	balanced scorecard
tableau de bouton-poussoir	panel de control por pulsadores	push button control panel
tableau indicateur d'avances	tabla de avances	feed chart
tailleuse d'engrenages par fraise-mère	fresadora de engranajes por fresa madre	gear hobbing machine
taraud	macho	tap
tasseau porte-fraise	eje portafresas	milling arbor
tête de cheval	cuadrante	quadrant
tête inclinable	cabezal inclinable	tilting head
tête porte-fraise à charnière	cabezal de fresar tipo bisagra	hinged milling head
tête porte-meule droite	cabezal portamuelas rectas	straight wheel head



tige de butée	pasador de tope	dog
tiges de mesure	varillas de medición	measuring rods
tolérance	tolerancia	allowance
tour à copier	torno copiador	profiling lathe
tour à pointes	torno paralelo	center lathe
tour automatique	torno automático	automatic lathe
tour de production à copier	torno copiador de producción	production copying lathe
tour revolver	torno revólver	turret lathe
tourelle	torreta	capstan
tourelle arrière	torre portaherramientas trasera	rear toolpost
tourelle porte-outil	torreta portaherramientas	tool post
tournage d'angle	torneado angular	angular turning
tournant	macho de grifo	plug
tourner rond	torneado concéntrico	true running
traceur de profil	trazador de perfiles	profile tracer
train des gros engrenages	tren de engranajes principales	bull gear train
travail par coupe	mecanizado por corte	working by cutting
tronçonnage	tronzado	parting off
trou borgne taraudé	agujero ciego roscado	tapped blind hole
trou conique	agujero cónico	taper hole
trou de centrage	agujero de centrado	center hole
trou de fixation	agujero para sujeción	clamp bolt hole
trou de graissage	agujero de engrase	oil hole
trou de passage pour vis	agujero para paso de tornillos	clearance hole
trou de vis	agujero para tornillo	screw hole
trou débouchant taraudé	agujero pasante roscado	tapped through hole
trou d'indexage	agujero indicador	index hole
trou taraudé	agujero roscado	screwed hole
unité d'alésage	unidad de mandrinado	boring unit
usinable	mecanizable	machinable
usinage	mecanizado	machining
usinage par enlèvement de copeaux	mecanizado por arranque de virutas	machining by stock removal
usinage sans enlèvement de copeaux	mecanizado sin arranque de virutas	chipless machining
vis de nivellement	tornillo de nivelación	leveling screw
vis de réglage	tornillo de reglaje	adjusting screw
vis mère	husillo patron	lead screw
vis sans fin	tornillo sin fin	spiral worm
vitesse de rotation critique	velocidad crítica	critical speed
vitesse périphérique	velocidad periférica	peripheral speed
volant à main	volante manual	hand wheel